

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 18 AVRIL 1940.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi ayant pour objet de modifier le chapitre VII de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, à l'effet de le mettre en concordance avec le chapitre VII de la loi du 15 décembre 1937 complétée et modifiée par celle du 18 juillet 1938.

(Voir les n^{os} 131, 166 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 14 mars 1940.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 18 APRIL 1940.

Verslag uit naam van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van hoofdstuk VII van de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, ten einde het in overeenstemming te brengen met hoofdstuk VII van de wet van 15 December 1937, aangevuld en gewijzigd bij de wet van 18 Juli 1938.

(Zie de n^{rs} 131, 166 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 14 Maart 1940.)

Présents : M. JAUNIAUX, président; M^{lle} BAERS, MM. BOSSUYT, BROEKX, CASTERMAN, DEMOULIN, FINNÉ, GABRIEL, HENRICOT, HOUBEN, MERTENS, MOULIN, ROGISTER, RUTTEN, VAN LAERHOVEN et KRONACHER, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions pénales de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés étaient conformes à celles de la loi générale du 14 juillet 1930 applicable aux salariés non régis par une loi spéciale.

La loi générale a été remaniée par les lois des 15 décembre 1937 et 18 juillet 1938.

Il en résulte une différence dans l'application des sanctions à l'égard des employeurs, suivant qu'ils contreviennent à la loi applicable aux em-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN

De strafbepalingen der wet van 18 Juni 1930 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden waren, overeenkomstig die der algemeene wet van 14 Juli 1930, van toepassing op de loontrekkenden die niet door een bijzondere wet worden beheerd.

De algemeene wet werd gewijzigd bij de wetten van 15 December 1937 en 18 Juni 1938.

Dit heeft voor gevolg een verschil in de toepassing der strafbepalingen ten aanzien van de werkgevers, al naar gelang zij de wet overtreden van toe-

ployés ou à celle qui régit les pensions des ouvriers.

Le présent projet de loi a pour objet de remédier à cette situation.

Les modifications essentielles sont :

1^o La loi du 18 juin 1930 ne prévoit pas de sanctions à l'égard de l'employeur qui néglige de transférer au Fonds d'Allocations pour employes, la contribution patronale prévue par l'article 47, 1^o, pour tout employé né après le 31 décembre 1894.

Le présent projet de loi répare cet oubli, en insérant un alinéa nouveau à l'article 56 et en modifiant, en conséquence, le quatrième alinéa du même article;

2^o Une loi du 24 décembre 1928 a établi une prescription spéciale d'un an pour l'action publique et civile résultant d'infractions à la loi sur la pension des employés, en vigueur à cette époque.

Il convient que la loi dispose expressément que cette prescription annale soit applicable aux lois votées ultérieurement. C'est l'objet du nouvel article 58 qui ne fait qu'entériner les décisions jurisprudentielles à cet égard;

3^o L'arrêté royal du 31 mai 1933 punit les déclarations fausses ou incomplètes, en matière de subventions quelconques à charge de l'Etat. Ces dispositions sont reprises dans l'article 60 du projet de loi. Si, à la suite d'une fausse déclaration, son auteur reçoit la subvention à laquelle il n'a pas droit, il est passible des peines comminées par le Code pénal, à l'égard de l'escroquerie (art. 496).

Il en va de même des personnes qui reçoivent, sans avoir fait de déclarations fausses ou incomplètes, des sommes auxquelles elles ne peuvent prétendre : l'article 60 du projet leur applique les peines dont le Code pénal frappe le cel frauduleux (art. 508).

passing op de bedienden of die op de arbeidspensioenen.

Dit wetsontwerp beoogt verhelping van dezen toestand.

De voornaamste wijzigingen zijn :

1^o De wet van 18 Juni 1930 voorziet geen straffen ten aanzien van den werkgever die nalaat aan het Toelagenfonds voor bedienden de werkgeversbijdrage over te maken voorzien bij artikel 47, 1^o, voor elken bediende geboren na 31 December 1894.

Dit wetsontwerp vult deze leemte aan met een nieuw lid in artikel 56 te voegen en derhalve lid 4 van hetzelfde artikel te wijzigen;

2^o Een wet van 24 December 1928 voorziet verjaring na een jaar voor de burgerlijke strafvordering uit hoofde van overtredingen van de alsdan geldende wet op het pensioen der bedienden.

Het past dat deze wet uitdrukkelijk bepale dat deze verjaring met een jaar van toepassing zou zijn op de vroeger goedgekeurde wetten. Dit is het voorwerp van het nieuw artikel 58 dat enkel de rechtspraak op dit stuk bekrachtigt;

3^o Het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 bestraft de valsche of onvolledige aangiften op het stuk van alle tegemoetkomingen ten laste van den Staat. Deze bepalingen worden overgenomen in artikel 60 van het wetsontwerp. Zoo, ten gevolge van een valsche aangifte, de aangever een tegemoetkoming ontvangt waarop hij geen aanspraak maken kan, kan hij worden gestraft met de straffen in het Strafwetboek voorzien inzake oplichting (art. 496).

Dit geldt ook voor de personen die, zonder valsche of onvolledige aangiften te hebben gedaan, bedragen ontvangen waarop zij geen aanspraak kunnen maken; artikel 60 van het wetsontwerp past daarop de straffen toe voorzien bij het Strafwetboek inzake bedrieglijke verbergings. (artikel 508).

Le projet de loi qui vous est soumis a été voté par la Chambre des Représentants en sa séance du jeudi 14 mars 1940, sans observation, à l'unanimité des 160 membres présents.

Il y a cependant lieu de faire une remarque à propos de la forme du projet. Le chapitre VII de la loi de 1930 est formé par les articles 56 à 63 inclusivement.

Si le projet est voté dans sa forme actuelle, il comprendrait les articles 56 à 64 inclusivement.

Il y aurait donc deux articles 64 dans la loi.

Votre Commission vous propose de fusionner les articles 56 et 57 du projet en modifiant ainsi l'article 57, devenu le dernier alinéa de l'article 56 :

« La peine prévue au présent article est applicable autant de fois qu'il y a d'omission pour chaque assuré. »

Le présent projet, ainsi que le rapport, ont été adoptés à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur, *Le Président,*
P. KRONACHER. A. JAUNIAUX.

* * *

**Amendement
présenté par la Commission.**

Fusionner les articles 56 et 57 figurant au projet de loi, en modifiant ainsi l'article 57, devenu le dernier alinéa de l'article 56 :

« La peine prévue au présent article est applicable autant de fois qu'il y a d'omissions pour chaque assuré. »

Het U voorgelegde wetsontwerp werd ter vergadering van Donderdag 14 Maart 1940 zonder opmerking eenparig goedgekeurd door de 160 aanwezige leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Betreffende den vorm van het ontwerp is een opmerking evenwel geboden. Hoofdstuk VII der wet van 1930 omvat de artikelen 56 tot en met 63.

Zoo het ontwerp in zijn huidige vorm wordt goedgekeurd, zou het de artikelen 56 tot en met 64 omvatten.

Er zouden in de wet dus twee artikelen 64 zijn.

Uw Commissie stelt voor de artikelen 56 en 57 van het ontwerp samen te smelten, met als volgt artikel 57 te wijzigen, dat het laatste lid van artikel 56 wordt :

« De straf voorzien in dit artikel is zoovele malen van toepassing als er verzuim werd gepleegd voor elken verzekerde. »

Dit ontwerp alsmede het verslag werden eenparig door de aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
P. KRONACHER. A. JAUNIAUX.

* * *

**Amendement
door de Commissie voorgesteld.**

De artikelen 56 en 57 van het wetsontwerp samen te smelten met als volgt artikel 57 te wijzigen, dat het laatste lid van artikel 56 wordt :

« De straf voorzien in dit artikel is zoovele malen van toepassing als er verzuim werd gepleegd voor elken verzekerde. »